

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, August 11th, 2025
St. Clare

8:00 a.m. † Teodora i Antoni Kuczykowski
 od córki Barbary

WEDNESDAY - ŚRODA, August 13th

7:00 p.m. † Wiesław Jachyra
 od żony

FRIDAY - PIĄTEK, August 15th, *Assumption of the BVM*

8:00 a.m. † Rev. Daniel J. Ryan
 (English) from a friend

7:00 p.m. † Ignacy i Weronika Łabiński
 (Polish) od wnuka Jacka

SATURDAY - SOBOTA, August 16th, *St. Jacek (Hyacinth)*

5:00 p.m. Health & Blessings for Fr. Jacek
 on his Feast Day

Health & Blessings
 for John & Marzenna Siwczak
 on their 35th anniv.
 from children

† Barbara Radzki Neri
 from mom & sister

† Alexander Zygnerski
 from Mary & Liz

† Aloize Krasiewski
 from sister

† Irene Krukar
 from Chris & Bill Muszynski



FEAST OF THE ASSUMPTION

August 15, 2025

This Friday, August 15th, 2025 is the Feast of the Assumption of Our Lady and a Holy Day of Obligation.

The Mass schedule is as follows:

Friday August 15th 8:00 am English

In the Chapel

Friday August 15th 7:00 pm Polish

In the Church

Registration for 2025-2026 CCD Registration for new and current students will take place Sunday, August 24th and Sunday, August 31st, 2025 in the Convent from 10:30 am to 12:00 pm. For more information contact Mr. Walter Czajkowski, Coordinator, at (609) 533-3408. The registration fee is \$100.00. Please be sure that your child is registered

CATECHISTS NEEDED

Due to our expanding religious education program, we are in need of additional Catechists for the 2025–2026 school year. If you are interested or have any questions in regards to this ministry, please contact Mr. Walter Czajkowski at (609) 533-3408.

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, August 17th, 2025

XX Sunday in Ordinary Time
XX Niedziela Zwykła

8:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Ks. Jacka z okazji Imienin

O zdrowie i błog. Boże dla Leszka i Ewy z okazji 35 rocz. ślubu

† Sławomir Milik
 od mamy

† Tadeusz Milik
 od żony

† Adela Pietranik
 od córki

† Henryk Zabłocki
 od córki Barbary

† Jerzy Kania
 od rodziny

† Eugeniusz Midura
 od córki z rodziną

† Sebastian Siwik
 od rodziców

† Stanisław Tylutki
 od żony i dzieci

† Maria i Wojciech Walski

9:30 a.m. Living & Deceased Members of St. Hedwig's Parish Family

Health & Blessings for Fr. Jacek on his Feast Day

Health & Blessings for Chris & Mark Pasowski on their birthday from the Pasowski family

† Stanley & Ewelyn Sokolowski
 from Gail Thornton

† Krystyna & Janusz Mazurczak
 from sister Barbara

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Ks. Jacka z okazji Imienin

O zdrowie i błog. Boże dla rodziny Wisniewskich

† Zofia i Michał Pitera
 od córki z rodziną

† Adam Zawadzki
 od rodziców i brata z rodziną

† Danuta Bartnikowska
 od syna z rodziną

† Czesław Witaszek
 od Wojciecha i Annette Witaszek

PILGRIMAGE

Please remember in your prayers all those who are making the pilgrimage this weekend to Our Lady of Czestochowa in Doylestown, PA. May God Bless them and keep them safe as they make this spiritual journey

DZIEWIĘTNASTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Łk 12,32-48: Początek tej ewangelii stanowi łącznik pomiędzy pouczeniem, aby nie martwić się o dobra konieczne do życia, a końcowymi wnioskami wypływającymi z całej mowy. Wezwanie „nie bój się” skierowane jest do małej trzódki. Odwołuje czytelnika do licznych obrazów ze Starego Testamentu, które przedstawiały Boga jako pasterza opiekującego się swoją owczarnią, symbolizującą naród wybrany. Wezwanie do porzucenia lęku wiąże się z przekonaniem o Bożej Opatrzności. Mała trzódka oznacza tych, którzy zdecydowali się pójść za Jezusem i są posłuszni Bożemu słowu objawionemu przez Niego. Termin „królestwo” oznacza zbawcze dary Boga. Bóg obdarza ich darem, który wynika z jego hojności i miłosierdzia, wobec czego zaprasza ich też do troszczenia się o siebie nawzajem i zabiegania swoim postępowaniem o niebo, skarb niezniszczalny, tak jakby zabiegali o skarby ziemskie. Zakończenie tego krótkiego fragmentu podkreśla, że to uważamy za skarb, co nosimy w sercu, do czego nasze serce jest przywiązane. Wtedy nasze serce nie zagubi się w troskach o codzienne sprawy, pamiętając, że Bóg jest dawcą wszystkiego. Po tych pouczeniach następuje przypowieść o czuwających sługach. Przepasanie bioder oznacza gotowość do pracy (zdjęcie pasa zaś odpoczynek i rozluźnienie). Podczas nocy paschalnej Izraelici mieli mieć biodra przepasane – być w pełnej gotowości do wyruszenia w drogę. Zapalona lampka oliwna wzmacnia ten obraz i również oznacza gotowość oraz czuwanie nocą. Przypowieść skoncentrowana jest na postawie sług, których gospodarz udał się na ucztę i nie wiadomo, kiedy wróci. Ich zadaniem jest być gotowym na powrót pana w każdym czasie. Na tych właśnie zstąpi błogosławieństwo. Jezus przedstawia bardzo zaskakujące zachowanie pana – będzie usługiwał swoim czuwającym sługom – co oznacza nagrodę, jaką otrzymają w życiu wiecznym. Powtórne przyjście Syna Człowieczego będzie niespodziewane jak przyjście złodzieja w nocy, uczniowie potrzebują więc czuwać, czyli być wiernymi nieustannie swemu powołaniu i obowiązkom. W tym momencie następuje pytanie Piotra, które wprowadza motyw zarządcy, zwracając uwagę na to, że przewodzić w tym czuwaniu powinni szczególnie ci, którzy pełnią we wspólnocie jakikolwiek urząd przełożonego. Gdyby jednak ów zarządca postępował odwrotnie i nie dbał o powierzonych mu ludzi, czeka go surowa kara, gdy pan niespodziewanie powróci – z powodu swojego postępowania zostanie on usunięty ze społeczności świętych. Przypowieść kończy sentencja obecna tylko u Łukasza, która dotyczy świadomości popełnionej winy i kary. Funkcję zarządcy może pełnić ten, kto doskonale zna swoje obowiązki i na kim gospodarz polega – więc jego niewłaściwe postępowanie pociąga za sobą surową karę. Końcowa sentencja mądrościowa podkreśla jeszcze, że każdy, kto otrzymał jakiś urząd we wspólnocie, otrzymał wraz z nim konieczne do wypełnienia tego zadania charyzmaty. Jego zadaniem jest więc właściwie je wykorzystać.

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Dziś kolejna wakacyjna niedziela, dziewiętnasta niedziela w roku liturgicznym. Modlimy się wspólnie, aby Bóg umocnił w naszych sercach ducha przybranych dzieci, abyśmy mogli osiągnąć obiecane dziedzictwo (kolekta mszalna). Niech nasze dobre pragnienia wspomaga także orędownictwo Maryi, która w różnych sanktuariach gromadzi rzesze pielgrzymów.
2. 15 sierpnia przypada święto Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. Msza św. wieczorem o godz. 7:00 w kościele.

W tym tygodniu patronuje nam:

- 11 sierpnia – Święta Klara (1194-1253), dziewica, założycielka zgromadzenia klarysek.
- 14 sierpnia – Wspomnienie św. Maximiliana Kolbe

Moi Drodzy Parafianie, rozpoczęliśmy prace remontowe naszej szkoły. Jak Wam wiadomo wiosną tego roku odpadła spora część cegieł ze ściany szkoły od strony kościoła. Konieczną stała się naprawa całej ściany, by nie doszło do wypadku jako że dzieci dalej uczą się w naszej szkole. Musieliśmy szybko działać by uporać się z problemem. Szkoła wynajmowana jest przez miasto co przynosi dodatkowy dochód dla naszej Parafii. Bez tej pomocy finansowej nie jesteśmy sami jako Parafia się utrzymać! Koszt naprawy całej ściany wynosi \$337,000.00. Jest to duże niespodziewane obciążenie finansowe dla naszej Parafii. W związku z tym proszę o Waszą pomoc finansową. Przy drzwiach są i będą przez dłuższy czas wyłożone kopertki z napisem: **DONATION FOR SCHOOL**. Każda ofiara złożona na ten cel będzie ogromną pomocą dla Parafii. Z góry serdecznie dziękuję! Bóg zapłać!!!

My Dear Parishioners, we have begun renovations on our school. As you know, this spring, a large section of brick fell off the school wall on the church's side. Repairing the entire wall became necessary to prevent an accident, as children continue to attend our school. We had to act quickly to address the problem. The school is rented by the city, which provides additional income for our Parish. Without this financial support, we, as a Parish, cannot survive on our own! The cost of repairing the entire wall is \$337,000.00. This is a significant, unexpected financial burden for our Parish. Therefore, I am asking for your financial support. Envelopes marked **"DONATION FOR SCHOOL"** are - and will remain - at the door for some time. Every donation for this purpose will be a tremendous help to the Parish. Thank you in advance! God bless you!

SANCTUARY CANDLE

Church

- † Alexander Zygnerski from Mary & Liz
- † Elizabeth Zygnerski from Mary & Liz

Chapel

- † Barbara Radzki Neri from mom & sister
- † Jerzy Radzki from Mary & Liz

Weekly Collections

August 2nd & 3rd, 2025

Weekly Collection	\$4,553.00
Maintenance	\$1,919.00

ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski
Broker/Owner • REALTOR®
Off: (609)777-5566
Cel: (609)477-3940
AryaRealtors.com
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome
to Our Church!**



EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,
Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

Morgan

basement waterproofing

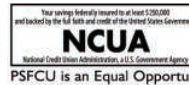
In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

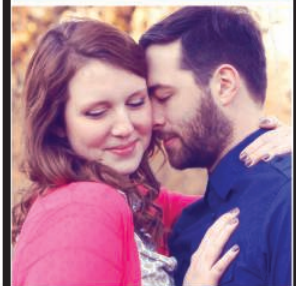
We Have Reached

112,000

Members!



catholicmatch® New Jersey



CatholicMatch.com/
dateNJ

ASK #WHATS BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE MYNAME



in remembrance of *samantha josephson*

SAMI

STOP | ASK | MATCH | INFORM

ROOFING • CHIMNEYS MASONRY • GUTTERS • DECK REPAIR

We Find & Fix Leaks!



**ROYAL PRO
CONSTRUCTION**

\$1100 OFF
Any New Roof Replacement

20% OFF
Any Roof, Chimney, Gutter,
Masonry Repair & SENIORS

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200
Bonded & Insured • 20+ Years

732-589-9967 *Serving All of New Jersey*



Mallory's Army Foundation

**United Together In The Fight
Against Bullying...**

Don't Just Teach Kindness...

BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your
email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828
to get started.

Message and data rates may apply.



Parkway Auto Body



Collision Experts
9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyinc.com



**American
Red Cross**

Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

Finding FABER

check out the
latest offerings
by your bulletin
sponsors by
downloading
our free app



Google Play

App Store



**INCREASE YOUR VISIBILITY
IN THE COMMUNITY**

Place Your Ad Here to Support Our Parish!

**CONTACT ME
Cindy O'Neal**

coneal@jppc.net (931) 217-7110

